



## INSTRUCTIONS FOR USE

[EN]


Before using your harness read the following instructions carefully and learn how to use the harness in a safe environment. If you have any doubt, contact a qualified instructor or alpine guide.

### WARNING!

The Choucas harness has been designed for climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous activities. If you practice these activities, **you are responsible for your actions and their consequences**. Before using this product, make sure you thoroughly understand the instructions that come with it and familiarize yourself with its capabilities and limitations. You are responsible to have the adequate knowledge and training for the activities you will undertake. **Failure to respect these warnings can result in severe injury or death!** Blue Ice is not responsible for any consequences deriving from use of its equipment that is not specifically allowed by the instructions accompanying the product.



### Nomenclature (Figure 1)

- |                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| (a) Waist belt         | (d) Leg loops     |
| (b) Quick buckle       | (e) Gear loops    |
| (c) Leg release buckle | (f) Belaying loop |
- 

### Putting on the harness

Hold the waist belt (a) around your waist and make sure the webbing of the harness is flat on your waist and legs.

Buckle the waist belt tightly around the waist by inserting the smaller part of the quick buckle (b) first inside the belaying loop (f) (Figure 2) and then into the larger buckle (Figure 3).

Make sure the webbing is flat and that it is not twisted. When the harness is on correctly, the white side of the webbing on the leg loop (d) center should be facing you. Secure the quick release buckle (c) on each of your legs and adjust them for comfort (Figure 4). Double check that the webbing is not twisted.

To adjust the tension on the waist belt (a), pull on the webbing tail. To release some tension without opening the harness, lift the quick buckle (b) and feed some slack in the buckle.

The waist belt must fit tightly around your waist above your hip bones and




[EN]

below your rib cage. Leg loops should fit snugly but shouldn't constrain your movements. Make sure that at least 5 cm of webbing tail extend from the quick buckle **(b)** on your waist belt.

### Sizing


The Choucas Harness is sold in two sizes: small to medium and medium to large. The sizes have a generous overlap to allow for better fitting your harness when wearing different layers. It is essential that you wear the correct harness size. Before the first use, test the harness hanging from the belaying loop in a safe place to ensure you have adjusted it correctly and it is of the right size for you. If you have any doubt about fitting the harness, you should refer to a qualified instructor or alpine guide.

### Tying in



Tie in your knot in both the buckled waist belt and the crotch loop as in Figure 5. Always tie in your harness waist belt and crotch loop directly: never use a carabiner, never tie in your gear loops or your belaying loop. Always double check your knot and buckles or have your climbing partner do so for you!

We recommend that, in case of a rescue, the rescuer uses the waist belt and crotch loop simultaneously for tying in.



### Belaying and rappelling

Always attach your belaying or rappelling devices directly to your belaying loop as in Figure 6.

### Warning

Climbing and mountaineering are dangerous activities that can have serious consequences if necessary precautions not are taken. For your safety, there is no substitution to experience and proper training with a qualified instructor. Rescue situations have to be simulated and trained on a regular basis. While outside, check buckles and equipment regularly. Being aware of the risks and making responsible choices are key factors to your safety. Putting on your harness and tying in requires absolute attention and practice. Make sure you learn in a secure environment under the supervision of a trained professional and always double check what you have done. Fre-

quently check that your harness is properly buckled and that the climbing rope is correctly tied to your harness. We recommend you cross check with your climbing partner every time you tie in. The gear loops are designed for hanging gear only: they will not hold body weight. In any circumstance, do not tie into the gear loops or use them for belaying, rappelling, or anchoring.

This is a type C harness: if you are unconscious, it will not keep you in an upright position unless combined with a chest harness.

We strongly discourage sharing your safety equipment with others: in order to trust your gear you must know its history of use and make sure it is maintained correctly.

This harness is made in part of dyneema. While this material offers an excellent weight to strength ratio, it is sensible to heat sources: **never expose your harness to temperatures above 80 °C (175 °F) or below -40 °C (-40 °F)**. The Choucas harness is a Type C Sit Harness and conforms to EN 12277:2007, the European Standard for "Mountaineering equipment - Harnesses - Safety requirements and test methods."

### Other components

Your safety depends on many components of your equipment: always use CE certified mountain equipment as your safety might depend on the weakest element of the safety chain.

### Care and maintenance

Hand or machine wash your harness gently in warm water (max 40° C). Use water alone and no soap. If the harness is wet, dry it at room temperature in a ventilated place away from direct sunlight.

### Storage and transport

Store and transport your harness in a clean and dry environment **away from direct sunlight and heat sources**. Keep it away from sharp or abrasive objects, animals, and children. Never store it dump or wet.

### Life expectancy

The Choucas Harness is made of high quality polyester, dyneema and aluminum. Its normal life expectancy is of three years, but this can vary



[EN]

depending on the frequency and the conditions of use and storage. Factors that can significantly reduce its lifespan are: abrasions, cuts, falls, heat, sunlight, and corrosives.

### Inspection and retirement

Inspect your harness before and after each use for signs of damage and wear. At the end of its life, please retire and recycle it. Contrasting color stitches can easily be inspected. Signs of damage include: abrasion, ripping, heat marks, or discoloring of the webbing, abraded or weathered stitches.

### Markings

The following marking are found on the harness:

**Blue Ice**: name and logo of the manufacturer

**CE 0082**: marking of conformity and fulfillment of the European Community requirements for Personal Protective Equipment Directive (89/686/CEE).

Testing has been performed by CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France, notified body number 0082.

**EN 12277:2007**: reference norm and norm revision year.

**400 100 01**: model and revision number.

Size and year of manufacturing are permanently marked on the label sewn inside the waist belt of your harness.

Blue Ice and its logo are registered trademarks of UP France in Europe and other countries. All rights reserved.

### Lifetime warranty

We warrant that our products are free of defects in material and workmanship. If you discover a fault or if our product does not perform as expected, return it to Blue Ice for repair, replacement, or a refund. Damage due to normal wear and tear will be repaired at a reasonable price when possible.

**Warranty Exclusions:** We do not warrant our products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, negligence, damage, or if the product is used for purposes for which it was not intended. Blue Ice is not responsible for the consequences, whether direct, indirect, or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products except where the legislation does not allow the exclusion or limitation of such damages.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

[FR]

Avant d'utiliser votre harnais, lisez attentivement les instructions suivantes et apprenez à utiliser le harnais en toute sécurité. Si vous avez un doute à ce sujet, adressez-vous à un moniteur ou à un guide qualifié.

### AVERTISSEMENT !

Le harnais Choucas a été conçu exclusivement pour l'escalade et l'alpinisme. L'escalade et l'alpinisme sont des disciplines dangereuses. Lorsque vous pratiquez ces activités, **vous êtes responsable de vos actes et de leurs conséquences**. Avant d'utiliser ce produit, assurez-vous d'avoir parfaitement compris les instructions qui l'accompagnent, et familiarisez-vous avec ses performances et ses limites. Vous êtes tenu d'avoir acquis les connaissances et l'expérience nécessaires aux activités que vous pratiquez. **Le non-respect de cet avertissement entraîne un risque de blessures graves ou mortelles** ! Blue Ice n'est pas responsable des conséquences de l'utilisation de ses produits si cette utilisation n'est pas spécifiquement autorisée par les instructions livrées avec les produits.

### Nomenclature (Schéma 1)

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| (a) Ceinture                              | (d) Tours de cuisse   |
| (b) Boucle de réglage rapide              | (e) Porte-matériel    |
| (c) Boucle de réglage des tours de cuisse | (f) Anneau d'assurage |

### Mettre le harnais

Mettez la ceinture (a) autour de votre taille et assurez-vous que les sangles du harnais sont bien à plat sur votre taille et vos cuisses.

Pour fermer la ceinture, enflez la partie la plus petite de la boucle de réglage rapide (b) tout d'abord dans l'anneau d'assurage (f) (Schéma 2), puis dans la partie la plus grande de la boucle (Schéma 3).

Assurez-vous que les sangles sont bien à plat et qu'elle ne sont pas retournées. Lorsque le harnais est mis correctement, le côté blanc de la sangle des tours de cuisse (d) doit être en contact avec vos cuisses.

Fermez les boucles de réglage rapide (c) des tours de cuisse et ajustez le réglage (Schéma 4). Vérifiez à nouveau que les sangles sont bien à plat.

Pour resserrer la ceinture (a), tirez sur la sangle de ceinture. Pour desserrer la ceinture sans l'ouvrir, soulevez la boucle de réglage rapide (b) et poussez la sangle de ceinture vers l'intérieur de la boucle.

[FR]

La ceinture doit être bien serrée autour de votre taille, au niveau du creux qui se situe au-dessus de vos hanches et au-dessous de votre cage thoracique. Les tours de cuisse doivent être assez serrés pour assurer votre sécurité, mais ne doivent pas gêner vos mouvements. Assurez-vous qu'au moins 5 cm de sangle dépassent de la boucle de réglage rapide (**b**) de votre ceinture.

### Taille

Le harnais Choucas existe en deux tailles : S/M et M/L. Les tailles prévoient une marge suffisante pour vous permettre d'ajuster correctement votre harnais lorsque vous portez plusieurs couches de vêtements.

Il est très important que vous choisissiez la taille qui vous correspond. Avant la première utilisation, testez le harnais en suspension dans une situation sécurisée, afin de vérifier que vous avez effectué les bons réglages et que la taille est adaptée à votre morphologie.

Si vous avez un doute sur le réglage de votre harnais, adressez-vous à un moniteur ou à un guide qualifié.

### Encordement

Faites votre nœud autour de la ceinture fermée et du pontet, comme indiqué sur le Schéma 5. Attachez toujours directement la corde à la ceinture et au pontet de votre harnais : n'utilisez jamais pour cela de mousqueton, et n'attachez jamais votre corde à un porte-matériel ou à l'anneau d'assurage de votre harnais.

Vérifiez toujours à deux reprises votre nœud et les boucles de votre harnais, ou demandez à votre partenaire d'escalade de les vérifier pour vous ! Nous recommandons qu'en cas de secours, la personne procédant au secours utilise simultanément la ceinture et le pontet comme points d'encordement.

### Assurage et rappel

Attachez toujours votre système d'assurage ou de rappel directement à l'anneau d'assurage de votre harnais, comme indiqué sur le Schéma 6.

### Avertissement

L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses qui peuvent donner

lieu à des accidents graves si les précautions nécessaires ne sont pas prises. Pour votre sécurité, rien ne peut remplacer l'expérience et une formation appropriée auprès d'un moniteur qualifié. Des exercices de simulation et entraînements aux situations de secours doivent être effectués régulièrement. Lorsque vous êtes en extérieur, vérifiez régulièrement les boucles et l'équipement. C'est en étant conscient des risques et en faisant des choix responsables que vous pourrez assurer votre sécurité. Mettre son harnais et s'encorder sont des opérations qui requièrent de la pratique et une concentration absolue. Assurez-vous d'avoir appris ces techniques dans un environnement sécurisé et sous la supervision d'un professionnel qualifié, et vérifiez toujours à deux reprises ce que vous venez de faire. Vérifiez régulièrement que votre harnais est correctement fermé et que la corde est bien attachée au harnais. Nous vous conseillons de procéder à des vérifications croisées avec votre partenaire d'escalade à chaque fois que vous vous encordez. Les porte-matériel sont conçus exclusivement pour supporter du matériel : ils ne résisteraient pas au poids d'un corps. En toute circonstance, n'utilisez les porte-matériel ni pour l'assurance ou le rappel, ni pour vous encorder ou vous longer.

Ce harnais est un harnais de type C : si vous êtes inconscient, il ne vous maintiendra pas en position verticale, à moins d'être combiné avec un harnais torse.

Nous vous déconseillons fortement de partager votre équipement de sécurité avec d'autres personnes : pour avoir confiance en votre matériel, vous devez connaître son historique d'utilisation et vous assurer qu'il est correctement entretenu.

Ce harnais est fabriqué en partie en Dyneema. Ce matériau, qui offre un excellent rapport légèreté/résistance, est sensible aux sources de chaleur : **n'exposez jamais votre harnais à des températures supérieures à 80°C (175 °F) ou inférieures à -40 °C (-40 °F).**

Le harnais Choucas est un harnais cuissard de type C conforme à la norme européenne EN 12277:2007 « Equipement d'alpinisme et d'escalade Harnais Exigences de sécurité et méthodes d'essai ».

### Autres équipements

Votre sécurité dépend de nombreux éléments de votre équipement : utilisez toujours un équipement certifié CE pour l'alpinisme ou l'escalade, car votre

[FR]

sécurité peut dépendre du plus petit maillon de la chaîne de sécurité.

### Entretien

Lavez votre harnais avec précaution, à la main ou en machine, à une température maximale de 40° C. Utilisez de l'eau uniquement, sans savon ni lessive. Si votre harnais est mouillé, faites-le sécher à température ambiante, dans un endroit aéré et à l'abri des rayons du soleil.

### Stockage et transport

Stockez et transportez votre harnais dans un endroit propre et sec, **à l'abri des rayons du soleil et de toute source de chaleur**. Veillez à ce qu'il ne soit pas en contact avec des objets pointus ou abrasifs, et ne le laissez pas à la portée des animaux et des enfants. Ne le rangez jamais humide ni mouillé.

### Durée de vie

Le harnais Choucas est fabriqué en polyester, Dyneema et aluminium de grande qualité. Sa durée de vie potentielle est de trois ans, mais sa durée de vie réelle varie en fonction de la fréquence d'utilisation, ainsi que des conditions d'utilisation et de stockage.

Les facteurs susceptibles de réduire significativement la durée de vie du harnais sont : l'abrasion, les coupures, les chutes, la chaleur, l'exposition directe au soleil et les matières corrosives.

### Vérifications et mise au rebut

Avant et après chaque utilisation, vérifiez que votre harnais ne présente pas de signes d'usure ou de dommages. Lorsque le produit a atteint la fin de sa durée de vie, cessez de l'utiliser et recyclez-le. Les fils dont la couleur a changé sont facilement repérables.

Les signes de dommages sont notamment : l'abrasion, la déchirure, les marques d'exposition à la chaleur, la décoloration du tissu, les fils détériorés par l'abrasion ou par les intempéries.

### Marquages

Le harnais comporte les marquages suivants :

**Blue Ice** : nom et logo du fabricant

**CE 0082** : marquage de conformité aux exigences de la Directive de l'Union



[FR]

européenne relative aux équipements de protection individuelle (89/686/CEE). Les essais ont été effectués par CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France, organisme notifié n° 0082.

**EN 12277:2007** : norme de référence et date de révision de la norme.

**400 100 01** : numéro de modèle et de révision.

La taille et l'année de fabrication sont indiquées de façon permanente sur l'étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture de votre harnais.

Blue Ice et son logo sont des marques déposées d'UP France en Europe et hors d'Europe. Tous droits réservés.

### Garantie à vie

Nous garantissons nos produits contre les vices de matériau ou de fabrication. Si vous constatez que l'un de nos produits présente un défaut ou ne remplit pas les fonctions que nous vous avons décrites, nous nous engageons à le réparer, l'échanger ou le rembourser. Les dommages dus à l'usure normale seront réparés à un prix raisonnable si cela est possible.

**Exclusions de garantie** : la garantie ne couvre pas l'usure normale des produits, les modifications ou altérations non autorisées, l'usage inapproprié, l'entretien inapproprié, les accidents, la négligence, les dommages, et les cas où le produit est utilisé à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. Blue Ice n'est pas responsable des conséquences – qu'elles soient directes, indirectes ou accidentelles – ni de tout type de dommage résultant de l'utilisation de ses produits, excepté dans les cas où la loi n'autorise pas l'exclusion ou la limitation de tels dommages.

### Contact

E-Mail: [contact@blueice.com](mailto:contact@blueice.com)

Tel.: +33 (0)4 50 21 14 89

[DE]

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem Gebrauch Ihres Klettergurtes müssen Sie die folgende Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und den richtigen Umgang mit dieser Ausrüstung in einer sicheren Umgebung erlernen. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Lehrer oder Bergführer.

### WARNUNG!

Der Choucas Klettergurt wurde nur zum Felsklettern und Bergsteigen entwickelt. Felsklettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. **Wenn Sie diese Sportarten ausüben sind Sie für Ihre Handlungen und die daraus entstehenden Konsequenzen verantwortlich.** Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie seine Gebrauchsanweisung inhaltlich verstanden und sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen des Produktes vertraut gemacht haben. Sie sind dafür verantwortlich, sich ausreichende Kenntnisse anzueignen und angemessenes Training zu absolvieren, um diese Sportarten auszuüben. **Die Nichteinhaltung dieser Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen!** Blue Ice haftet nicht für die Konsequenzen, die sich aus dem nicht sachgerechten Gebrauch und der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen des Produktes ergeben.

### Bestandteile (Abbildung 1)

- (a) Hüftgurt
- (b) Verschlusschnalle
- (c) Beinlöseschnalle
- (d) Beinschlaufen
- (e) Materialschlaufen
- (f) Anseilschlaufe

### Anlegen des Klettergurtes

Halten Sie den Gurt (a) um Ihre Hüfte. Das Gurtband muss flach auf Ihrer Hüfte und Ihren Beinen liegen. Schnallen Sie den Hüftgurt fest um die Hüfte, indem Sie den kleineren Teil der Verschlusschnalle (b) zuerst durch die Anseilschlaufe (f) (Abbildung 2) führen und dann in den größeren Teil der Schnalle stecken (Abbildung 3).

Achten Sie darauf, dass das Gurtband flach anliegt und nicht verdreht ist. Wenn der Gurt richtig angelegt ist, sollte die weiße Seite des Gurtbandes in der Mitte der Beinschlaufe (d) nach innen zeigen. Sichern Sie die

Verschlusschnalle (c) an jedem Bein und passen Sie sie an, bis sie bequem sitzt (Abbildung 4). Achten Sie nochmals darauf, dass das Gurtband nicht verdreht ist.

Ziehen Sie am Ende des Gurtbandes, um die Spannung des Hüftgurtes (a) einzustellen. Möchten Sie etwas Spannung lösen, ohne den Gurt zu öffnen, heben Sie die Verschlusschnalle (b) an und lockern Sie sie. Der Hüftgurt muss zwischen Ihren Hüftknochen und Ihrem Brustkorb sitzen und Ihre Taille fest umschließen. Die Beinschlaufen sollten fest sitzen, aber nicht Ihre Bewegungsfreiheit einschränken. Achten Sie darauf, dass mindestens 5 cm vom Ende des Gurtbandes aus der Verschlusschnalle (b) Ihres Hüftgurtes überstehen.

### Größenbestimmung

Der Choucas Klettergurt wird in zwei Größen verkauft: Small/Medium und Medium/Large. Die Größen fallen großzügig aus, damit der Klettergurt auch beim Tragen mehrerer Kleidungsschichten gut angepasst werden kann. Es ist wichtig, einen Klettergurt mit der richtigen Größe zu tragen. Testen Sie die Ausrüstung vor dem ersten Gebrauch, indem Sie in einer sicheren Umgebung in den Klettergurt hängen. Achten Sie dabei darauf, dass der Klettergurt korrekt eingestellt ist und die richtige Größe für Sie hat. Wenn Sie Probleme beim Anbringen des Klettergurt haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Lehrer oder Bergführer.

### Einbinden

Binden Sie das Kletterseil wie in Abbildung 5 sowohl in den zugeschnallten Hüftgurt als auch die Beinschlaufenverbindung ein. Binden Sie sich immer direkt in den Hüftgurt und die Beinschlaufenverbindung Ihres Klettergurt ein; niemals mit einem Karabiner, in die Nachziehschleufe oder in eine der Materialschlaufen einbinden. Kontrollieren Sie Ihren Knoten und Ihre Schnalle immer doppelt oder bitten Sie Ihren Kletterpartner darum! Bei einer Bergungsaktion sollte der Retter sowohl in den Hüftgurt als auch die Beinschlaufenverbindung einbinden.

### Sichern und Abseilen

Hängen Sie Ihre Sicherungs- und Abseilausrüstung wie in Abbildung 6

[DE]

direkt in die Anseilschleufe ein.

### Warnung

Felsklettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten, die schwere Folgen haben können, wenn die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen nicht ergriffen werden. Erfahrung und angemessenes Training mit einem qualifizierten Lehrer sind unverzichtbar, um Ihre Sicherheit zu gewährleisten. Rettungssituationen müssen regelmäßig nachgestellt und geübt werden. Beim Gebrauch müssen Schnallen und Ausrüstung regelmäßig kontrolliert werden. Wenn es um Ihre Sicherheit geht, ist es von großer Bedeutung, dass Sie sich der Gefahren bewusst sind und verantwortungsvoll handeln. Das Anlegen des Gurtes und das Einbinden in das Seil erfordern höchste Konzentration und viel Übung. Sie sind dafür verantwortlich, sich in einer sicheren Umgebung und unter Begleitung einer qualifizierten Fachperson ausreichende Kenntnisse anzueignen und Ihre Handgriffe stets doppelt zu prüfen. Kontrollieren Sie mehrfach, dass die Schnallen am Klettergurt richtig geschlossen sind und das Seil richtig eingebunden ist. Bei jedem Einbinden sollten Sie sich durch Ihren Kletterpartner kontrollieren lassen. Verwenden Sie die Materialschlaufen nur für Ausrüstung; sie halten das Körpergewicht nicht. Binden Sie sich nicht in die Materialschlaufen ein und verwenden Sie sie nicht zum Sichern, Abseilen oder zum Standplatzbau. Choucas ist ein Typ C Gurt: Bei Bewusstlosigkeit hält dieser Gurt Sie nicht in einer aufrechten Position, es sei denn, Sie verwenden ihn zusammen mit einem Brustgurt.

Wir raten Ihnen davon ab, Ihre Ausrüstung gemeinsam mit anderen Personen zu nutzen. Wenn Sie sich auf Ihre Ausrüstung verlassen wollen, müssen Sie wissen, wie diese bisher eingesetzt wurde und sicherstellen, dass sie richtig gewartet wird.

Dieser Klettergurt enthält Dyneema-Fasern. Dieses Material zeichnet sich durch sein exzellentes Verhältnis zwischen Gewicht und Festigkeit aus, ist aber sehr hitzeempfindlich: **Deshalb sollte es keinen Temperaturen über 80 °C oder unter -40 °C ausgesetzt werden.**

Der Choucas Klettergurt ist ein Typ C Gurt, der die Anforderungen der Europäischen Norm EN 12277:2007 "Bergsteigerausrüstung - Anseilgurte-Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren" erfüllt.

### Verwendung anderer Ausrüstungsteile

Ihre Sicherheit hängt von vielen Komponenten Ihrer Ausrüstung ab: Verwenden Sie dieses Produkt grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen, damit Ihre Sicherheit bis ins kleinste Detail der Sicherheitskette gewährleistet ist.

### Pflege und Wartung

Der Klettergurt kann von Hand oder in der Waschmaschine im Schongang mit warmem Wasser (max. 40° C) gewaschen werden. Verwenden Sie nur Wasser und kein Waschmittel. Ist der Klettergurt nass, lassen Sie ihn bei Zimmertemperatur an einem gelüfteten Ort ohne Sonneneinstrahlung trocknen.

### Aufbewahrung und Transport

Bewahren Sie Ihren Klettergurt an einem sauberen und trockenen Ort auf und **schützen sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen**. Gleiches gilt für seinen Transport. Halten Sie ihn von spitzen und scharfen Gegenständen sowie Tieren und Kindern fern. Lagern Sie Ihren Klettergurt niemals im feuchten oder nassen Zustand.

### Lebensdauer

Der Choucas Klettergurt besteht aus hochwertigem Polyester, Dyneema-Fasern und Aluminium. Die gewöhnliche Lebensdauer eines Klettergurtes beträgt drei Jahre. Diese Zeit kann in Abhängigkeit von der Häufigkeit des Einsatzes sowie von den Einsatzbedingungen länger oder kürzer sein. Folgende Faktoren verkürzen die Nutzungsdauer: Abnutzung, Schnitte, Stürze, Sonnenlicht und ätzende Stoffe.

### Kontrolle und Entsorgung

Prüfen Sie den Klettergurt vor und nach jeder Verwendung auf Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß. Sondern Sie den Klettergurt am Ende seiner Lebensdauer aus und entsorgen Sie ihn. Die Nähte in Kontrastfarben lassen sich leicht überprüfen. Zu den Anzeichen von Beschädigung gehören: Abnutzung, Hitzespuren, Verfärbung des Gurtgewebes, abgenutzte und verwitterte Nähte.

[DE]

### Kennzeichnungen

Auf dem Klettergurt befinden sich folgende Kennzeichnungen:

**Blue Ice:** Name und Logo des Herstellers

**CE 0082:** CE-Konformitätskennzeichen, das bestätigt, dass dieses Produkt sowohl die Forderungen der EU-Richtlinie für persönliche Schutzausrüstungen (89/686/EEC) erfüllt, als auch entsprechend vom Zertifizierungsinstitut CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082, bauartgetestet wurde.

**EN 12277:2007:** Referenznorm und Jahr der Überarbeitung der Norm.

**400 100 01:** Modell- und Überarbeitungsnummer.

Die Größe des Klettergurtes und das Jahr seiner Herstellung sind auf dem Etikett auf der Innenseite des Hüftgurtes angegeben.

Blue Ice und seine Logos sind eingetragene Warenzeichen von UP France in Europa und anderen Ländern. Alle Rechte vorbehalten.

### Lebenslange Garantie

Wir garantieren, dass unsere Produkte frei von Material- und Fabrikationsfehlern sind. Sollte eines unserer Produkte einen Fehler aufweisen oder nicht erwartungsgemäß funktionieren, senden Sie es an Blue Ice für Reparatur, Ersatz oder Rückerstattung des Kaufpreises zurück. Schäden durch normalen Verschleiß werden – insofern möglich – preiswert repariert.

**Gewährleistungsausschluss:** Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiß unserer Produkte. Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemäßer Verwendung oder Wartung sowie bei Unfällen, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Blue Ice übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte oder durch Unfall verursachte Folgen sowie sonstige Schäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Ausgenommen davon sind Länder, in denen die Gesetzgebung den Haftungsausschluss oder die -beschränkung für solche Schäden nicht zulässt.

### Kontakt

E-Mail: [contact@blueice.com](mailto:contact@blueice.com)

Tel.: +33 (0)4 50 21 14 89

## ISTRUZIONI PER L'USO

[IT]

Prima di utilizzare l'imbragatura leggete attentamente le istruzioni e imparate a utilizzarla in condizioni di sicurezza. Se avete qualche dubbio, rivolgetevi ad un istruttore qualificato o ad una guida alpina.

### AVVERTENZE!

L'imbragatura Choucas è stata progettata esclusivamente per l'arrampicata e per l'alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose, se le praticate **siete responsabili delle vostre azioni e delle loro conseguenze**. Prima di usare questo prodotto, assicuratevi di aver capito perfettamente le istruzioni fornite con esso e familiarizzate con le sue peculiarità e i suoi limiti. Siete responsabili di possedere le adeguate conoscenze e capacità nell'attività che andrete a svolgere. **Il mancato rispetto di queste avvertenze può causare gravi lesioni o morte!** Blue Ice non è responsabile delle eventuali conseguenze derivanti dall'uso del suo materiale che non sia espressamente consentito nelle istruzioni che accompagnano il prodotto.

### Nomenclatura (Figura 1)

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| (a) Cintura             | (d) Cosciali           |
| (b) Fibbia di chiusura  | (e) Porta materiale    |
| (c) Fibbia dei cosciali | (f) Anello di servizio |

### Indossare l'imbrago

Reggere la cintura (a) intorno alla vita e assicurarsi che la fettuccia dell'imbragatura sia piatta attorno alla vita e sulle gambe.

Allacciare la cintura in modo che resti ben aderente alla vita, facendo passare la fibbia più piccola (b) prima nell'anello di servizio (f) (Figura 2) e poi nella fibbia più grande (Figura 3).

Assicurarsi che la cintura sia piatta e non attorcigliata. Quando l'imbragatura è indossata correttamente, il lato bianco della fettuccia che si trova a cavallo dei cosciali (d) deve essere rivolto verso di voi.

Allacciare la fibbia dei cosciali (c) di ciascuna gamba e regolarle in modo che siano aderenti (Figura 4). Ricontrollare che la cintura non sia attorcigliata.

Per stringere la cintura (a) in vita, tirare l'estremità della fettuccia. Per allentare la cintura senza doverla aprire, sollevare la fibbia di chiusura (b) e far scorrere la fettuccia al suo interno.

La cintura deve adattarsi perfettamente alla vostra vita sopra le anche e

[IT]

sotto le costole. I cosciali devono essere aderenti ma non devono limitare i vostri movimenti. Accertatevi che l'estremità della fettuccia della cintura fuoriesca di almeno 5 cm dalla fibbia di chiusura (b).

### Taglie

L'imbragatura Choucas è disponibile in due taglie: piccolo-media e medio-larga. Le taglie permettono un'ampia regolazione per poter indossare l'imbragatura anche sopra diversi strati di vestiti.

E' necessario indossare la taglia corretta dell'imbragatura. Prima di utilizzarla per la prima volta, per accertarvi di averla sistemata correttamente e che la taglia sia corretta, effettuate una prova appendendovi all'anello di servizio in un luogo sicuro.

Se avete qualche dubbio su come indossare l'imbragatura, dovete rivolgervi ad un istruttore qualificato o ad una guida alpina.

### Legarsi

Passare il nodo sia nella cintura che nell'anello a cavallo tra i cosciali come mostrato in Figura 5. Collegate sempre direttamente la cintura dell'imbragatura all'anello a cavallo tra i cosciali: non usate mai un moschettone, non legatevi mai al porta materiale o all'anello di servizio.

Ricontrollate sempre il nodo e le fibbie o fateveli controllare dal vostro compagno di cordata.

Raccomandiamo, in caso di emergenza, che il soccorritore faccia passare il nodo sia nella cintura che nell'anello a cavallo tra i cosciali.

### Assicurazione e discesa in corda doppia

Agganciate sempre i dispositivi per l'assicurazione e la discesa in corda doppia direttamente all'anello di servizio come mostrato in Figura 6.

### Avvertenze

L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose che possono avere gravi conseguenze se non si adottano le giuste precauzioni. Per la vostra sicurezza, non c'è niente di meglio dell'esperienza e di un'adeguata formazione con un istruttore qualificato.

Simulate regolarmente le situazioni di soccorso e allenatevi nelle manovre. Quando usato l'imbrago, controllate regolarmente l'attrezzatura e le fibbie.





[IT]

È indispensabile per la vostra sicurezza essere consapevoli dei rischi e fare scelte responsabili.

Indossare l'imbragatura e legarla richiede estrema attenzione e pratica. Assicuratevi di imparare in un ambiente sicuro sotto la supervisione di una persona qualificata e ricontrollate sempre quello che avete fatto. Accertatevi frequentemente che l'imbragatura sia ben allacciata e che la corda sia legata correttamente all'imbragatura.

Vi raccomandiamo di fare un controllo incrociato con il vostro compagno di cordata ogni volta che vi legate.

I porta materiali sono progettati per appendere esclusivamente l'attrezzatura: non sostengono il peso di una persona. Non usate mai il porta materiale per legarvi, per assicurarvi, per la discesa e per l'ancoraggio.

Questa è un'imbragatura di tipo C: se avete perso i sensi, non vi mantiene in posizione verticale a meno che non sia combinata con un pettorale.

Sconsigliamo vivamente di condividere la vostra attrezzatura di sicurezza con altri: per fidarvi della vostra attrezzatura dovete conoscere com'è stata utilizzata e che sia stata conservata correttamente.

Parte di questa imbragatura è fatta in dyneema. Questo materiale offre un eccellente rapporto peso-resistenza ma è sensibile alle fonti di calore: **non esponete mai la vostra imbragatura a temperature al di sopra degli 80 °C (175 °F) o al di sotto di -40 °C (-40 °F).**

L'imbragatura Choucas è di tipo C ed è conforme alla norma EN 12277:2007, standard europeo per "Attrezzatura per alpinismo - Imbragature - Requisiti di sicurezza e metodi di prova".

### Altri componenti

La vostra sicurezza dipende dai molteplici componenti della vostra attrezzatura: usate sempre attrezzature d'alpinismo certificate CE poiché la vostra incolumità potrebbe dipendere dall'elemento più debole dei dispositivi di sicurezza.

### Cura e manutenzione

Lavare l'imbragatura a mano o in lavatrice con un lavaggio delicato in acqua tiepida (max 40 °C). Non usare sapone. Quando l'imbragatura è bagnata farla asciugare a temperatura ambiente in un luogo aerato senza esporla direttamente ai raggi solari.



[IT]

### Conservazione e trasporto

Conservate e trasportate la vostra imbragatura in un ambiente pulito e asciutto **lontano dai raggi solari e da fonti di calore**. Tenerla lontana da oggetti appuntiti o abrasivi, dagli animali e dalla portata dei bambini. Non riponetela mai umida o bagnata.

### Durata di vita

L'imbragatura Choucas è fatta in poliestere di alta qualità, dyneema e alluminio. La sua durata di vita è di 3 anni, ma questa può variare in base alla frequenza e alle condizioni di utilizzo e conservazione.

Fattori che possono ridurre notevolmente la sua durata sono: abrasioni, tagli, cadute, luce solare e agenti corrosivi.

### Controllo e cessazione d'uso

Controllate la presenza di eventuali segni di danneggiamento e usura sulla vostra imbragatura prima e dopo ogni utilizzo. Alla fine della sua vita, per favore dismettetela e riciclatela. Le cuciture di colore contrastante permettono una più facile ispezione.

I segni di danneggiamento includono: abrasione, strappi, bruciature, scolorimento della fettuccia, lesioni e cuciture rovinate.

### Marchi

Sull'imbragatura sono impressi i seguenti marchi:

**Blue Ice**: nome e logo del produttore

**CE 0082**: marchio di conformità e rispetto dei requisiti della Comunità Europea per Dispositivi di Protezione Individuale Direttiva (89/686/CEE). I test sono stati eseguiti da CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France, organismo notificato numero 0082.

**EN 12277:2007**: norma di riferimento e anno di revisione della norma.

**400 100 01**: modello e numero di revisione

Dimensioni dell'imbragatura e anno di produzione sono indicati in modo permanente sull'etichetta posta all'interno della cintura dell'imbragatura. Blue Ice e il suo logo sono marchi registrati di UP France in Europa e in altri Paesi. Tutti i diritti sono riservati.



[IT]

### Garanzia a vita

Garantiamo che i nostri prodotti sono privi da difetti di materiale e di produzione. Se scoprite un difetto o se il nostro prodotto non funziona come dovrebbe, riconsegnatelo a Blue Ice per la riparazione, la sostituzione o il rimborso. Qualora possibile, i danni dovuti alla normale usura saranno riparati a un prezzo ragionevole.

**Esclusioni dalla garanzia:** Non sono garantiti i danni causati dall'usura normale, le modifiche e le alterazioni non autorizzate, l'uso o la manutenzione inappropriati, gli abusi, gli incidenti, la negligenza o l'uso dei prodotti per fini per i quali non è stato concepito. Blue Ice non è responsabile per le conseguenze, dirette, indirette o accidentali, o per qualunque altro tipo di danno derivante o risultante dall'utilizzo dei propri prodotti, eccetto dove la legislazione vigente non permetta tali esclusioni o limitazioni.

### Contatto

E-Mail: [contact@blueice.com](mailto:contact@blueice.com)

Tel.: +33 (0)4 50 21 14 89



[ES]

## ISTRUCCIONES DE USO

Antes de usar lea arnés, leer atentamente las siguientes instrucciones y aprenda a usarlo en un ambiente seguro. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con un instructor cualificado o guía de montaña.

### ¡ADVERTENCIA!

El arnés Choucas ha sido diseñado sólo para la escalada y el alpinismo. La escalada y el alpinismo son actividades peligrosas. Si usted practica estas actividades, **es responsable de sus acciones y sus consecuencias**. Antes de usar este producto, asegúrese de que entiende completamente las instrucciones que vienen con él y se familiarice con sus capacidades y limitaciones. Usted es responsable de tener el conocimiento y formación adecuados para las actividades que llevará a cabo. **¡El incumplimiento de estas instrucciones puede originar lesiones graves o la muerte!** Blue Ice no es responsable de las consecuencias derivadas del uso de su equipo que no esté expresamente permitido por las instrucciones que acompañan al producto.

### Nomenclatura (Figura 1)

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| (a) Cinturón              | (d) Pernera             |
| (b) Hebilla de cierre     | (e) Aros porta material |
| (c) Hebilla de la pernera | (f) Anillo ventral      |

### Ponerse el arnés

Sujete el cinturón (a) alrededor de su cintura y asegúrese de que la cinta del arnés sea plana en todo su recorrido.

Atar el cinturón, en manera que quede justo a la medida de su cintura, pasando la hebilla más pequeña en primer lugar en el anillo ventral (f) (Figura 2) y luego en la hebilla más grande (Figura 3).

Asegúrese de que la cinta sea plana y que no esté torcida. Cuando el arnés está puesto correctamente, el lado blanco de la cinta en el medio de las perneras (d) debe estar frente a usted.

Fije las hebillas de las perneras (c) en cada una de sus piernas y ajústelas para su comodidad (Figura 4). Verifique que la cinta no esté torcida.

Para ajustar la tensión del cinturón (a), tire el extremo de la cinta. Para aflojar el cinturón, sin tener que abrirlo, levante la hebilla de cierre (b) y deslice la cinta en su interior.

El cinturón debe quedar apretado alrededor de su cintura sobre la cadera y debajo de las costillas. Las perneras deben estar ceñidas, pero no deben limitar sus movimientos. Asegúrese de que el extremo de la cinta del cinturón sobresale por lo menos 5 cm de la hebilla (b).

### Tallas

El arnés Choucas se vende en dos tamaños: pequeño-medio y medio-grande. Los tamaños permiten una regulación amplia para poder usar el arnés con varias capas de ropa.

Es esencial que lleve la talla correcta del arnés. Antes de usarlo por primera vez, para asegurarse que sea ajustado correctamente y que el tamaño sea adecuado para usted, prueba el arnés colgado al anillo ventral en un lugar seguro.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de cómo usar el arnés, póngase en contacto con un instructor cualificado o un guía de montaña.

### Encordarse

Pasar el nudo tanto en el cinturón como en el anillo que está en medio de las perneras así como muestra la Figura 5. Encuerdese siempre directamente al cinturón y al anillo de las perneras: no utilice nunca un mosquetón, nunca atarse al anillo ventral o al aros porta material.

¡Siempre revise su nudo y hebillas o haga que su compañero de escalada lo haga por usted!

Recomendamos que, en caso de un rescate, el socorrista pase el nudo tanto en el cinturón como en el anillo a que está en medio de las perneras.

### Asegurar y rapelar

Siempre conecte sus dispositivos para el seguro o el rapel, directamente al anillo ventral como en la Figura 6.

### Advertencia

L'escalada y el alpinismo son actividades peligrosas que pueden tener consecuencias graves si no se toman las precauciones necesarias. Para su seguridad, no hay nada como la experiencia y formación adecuada con un instructor calificado.

Situaciones de rescate tienen que ser simuladas de manera regular. Cuando

[ES]

utiliza el arnés, revise con regularidad las hebillas y el equipo. Ser consciente de los riesgos y tomar decisiones responsables son factores clave para su seguridad.

Ponerse el arnés y encordarse requiere una atención absoluta y práctica. Asegúrese de aprender en un entorno seguro, bajo la supervisión de un profesional capacitado y siempre vuelva a comprobar lo que ha hecho. Revise con frecuencia de llevar el arnés bien ajustado y que la cuerda de escalada esté correctamente atada a su arnés. Le recomendamos realizar comprobaciones cruzadas con su compañero de escalada cada vez que se encuerda. Los aros porta materiales están diseñados para colgar el equipo solamente: no soportaran el peso de una persona. Nunca utilizarlos para asegurar, rapelar o anclaje.

Esto es un arnés de tipo C: si usted está inconsciente, no lo mantendrá en posición vertical, excepto sea combinado con un arnés de pecho. Desaconsejamos compartir su equipo de seguridad con los demás: para confiar en su equipo debe conocer su historia de uso y asegurarse de que ha sido cuidado correctamente.

Parte de este arnés esta hecho en dyneema. Aunque este material ofrece una excelente relación peso/resistencia, es sensible a fuentes de calor: **nunca exponga su arnés a temperaturas superiores a 80 ° C (175 ° F) o inferior a -40 ° C (-40 ° F).**

Choucas es un arnés de cintura Tipo C y cumple la norma EN 12277:2007, la norma europea para "Material de montaña - Arnese - Requisitos de seguridad y métodos de prueba."

### Otros componentes

Su seguridad depende de todos los componentes de su equipo: utilice siempre equipo de montaña certificado CE, ya que su seguridad podría depender del elemento más débil de la cadena de seguridad.

### Cuidado y mantenimiento

Lave el arnés a mano o a máquina con un lavado suave con agua tibia (máx. 40 ° C). No use jabón. Si el arnés está mojado, séquelo a temperatura ambiente en un lugar ventilado, lejos de la luz solar directa.

### Conservación y transporte

Conservar y transportar su arnés en un ambiente limpio y seco, **lejos de la luz solar directa y de fuentes de calor**. Manténgalo alejado de objetos afilados o abrasivos, animales y niños. Nunca guardarlo húmedo o mojado.

### Vida útil

El arnés Choucas está hecho de poliéster de alta calidad, dyneema y aluminio. Su vida útil es de tres años, pero esto puede variar dependiendo de la frecuencia y las condiciones de uso y conservación.

Los factores que pueden reducir significativamente su vida útil son: abrasiones, cortes, caídas, calor, luz solar y sustancias corrosivas.

### Inspección y retiro

Comprobar si hay signos de daño y desgaste de su arnés antes y después de cada uso. Al momento de desecharlo, por favor, retíralo y recíclalo. Las costuras en colores contrastantes pueden ser fácilmente inspeccionadas.

Los signos de daño incluyen: abrasión, cortes, quemaduras, decoloración de la cinta, costuras lesionadas o dañadas.

### Marcas

Las siguientes marcas se encuentran en el arnés:

**Blue Ice:** nombre y logotipo del fabricante

**CE 0082:** marcado de conformidad y cumplimiento de los requisitos de la Comunidad Europea para la Directiva Equipo de Protección (89/686/CEE). Las pruebas han sido realizadas por CETE APAVE SUDEUROPE, BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, Francia, organismo notificado número 0082.

**EN 12277:2007:** norma de referencia y año de revisión de la norma.

**400 100 01:** modelo y número de revisión.

Tallas y año de fabricación están marcadas de forma permanente en la etiqueta cosida en el interior del cinturón de su arnés.

Blue Ice y su logotipo son marcas registradas de UP France en Europa y otros países. Todos los derechos reservados.

### Garantía de vida

Garantizamos que nuestros productos están libres de defectos en materiales y mano de obra. Si descubre un defecto, o si nuestro producto no funciona



[ES]

como debería, devuélvalo a Blue Ice para la reparación, reemplazo o un reembolso. Siempre que sea posible, los daños debidos a desgaste normal serán reparados a un precio razonable.

**Exclusiones de la garantía:** No garantizamos nuestros productos contra el desgaste y deterioramiento normal, modificaciones o alteraciones no autorizadas, usos inadecuados, accidentes, negligencia, daño, o si el producto es usado para propósitos para los cuales no fue diseñado. Blue Ice no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, o por cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos, excepto cuando la legislación no permite la exclusión o limitación de tales daños.

#### Contacto

E-Mail: [contact@blueice.com](mailto:contact@blueice.com)

Tel.: +33 (0)4 50 21 14 89

